



ФИЛЬМ 2

ПО МОСКВЕ



ЭПИЗОД 1

Серёжа решил показать Кате Москву. Он родился и живёт в Москве, а Катя в Москве первый раз. Серёжа считает, что для англичанки любая информация о Москве будет новой. Но так ли это?



Как?

ЗАДАНИЕ 1. Посмотрите эпизод 1. Ответьте на вопросы.

1. Как Серёжа знает Москву?
2. Как Катя знает Москву?
3. Как Катя разговаривает с Серёжей?
4. Как Серёжа разговаривает с Катей в начале эпизода и в конце эпизода?
5. Как Серёжа проверяет Катю?



ЗАДАНИЕ 8. Напишите местоимения из скобок в нужной форме, чтобы восстановить фразы из фильма.

1. У _____ (ты) что сегодня?
2. Да _____ (я) неудобно. _____ (Я) в прошлый раз не была.
3. Ну что, у _____ (ты) все лекции кончились?
4. Ребята, ну что, _____ (вы) идёте?

С русскими на хорошем русском

ЗАДАНИЕ 9. Перед вами фразы из эпизода 2. Русские используют их в самых разных жизненных ситуациях.

1. У тебя что сегодня?

2. Это интересно, надо сходить.

3. Не сто́ит.

4. Мне неудобно.

5. Погнали.

Что вы скажете в следующих ситуациях?

- Вы пришли играть в теннис со своей знакомой Марией. И она, и вы готовы начинать игру. Вы говорите: ...
- В ваш город приехала книжная ярмарка. На ярмарке много современных русских книг. Ваш сосед, четырнадцатилетний Павлик, не хочет идти на ярмарку, хотя его родители советуют ему пойти. Вы поддерживаете родителей и говорите: ...

- Алина Петровна, пожилая женщина, приглашает вас в гости. Друзья не советуют вам идти, потому что там будет скучно. Но вы знаете, что Алина Петровна ждёт, поэтому вы говорите друзьям: ...
- У вашего начальника сегодня плохое настроение. Ваш коллега Виктор хочет пойти к начальнику, чтобы подписать бумагу. Вы думаете, что это плохая идея, и говорите: ...
- Вы хотите встретиться с вашей знакомой Оксаной Котовой, но не знаете, будет ли она свободна вечером. Чтобы узнать её планы, вы задаёте Оксане вопрос: ...
- Мальчик Фёдор приглашает вас поиграть с ним в компьютерную игру. Вы соглашаетесь, садитесь рядом с ним у компьютера и говорите: ...
- В газете вы читаете объявление о большой распродаже итальянской одежды. Вы любите красивую одежду и говорите себе: ...
- Светлана, будущий врач, сдаёт экзамены. Осталось ещё три, и они самые трудные. Вы видите, что Светлана собирается сегодня на экзамен и хотите знать, что она будет сдавать. Вы спрашиваете: ...
- Ирина Борисовна хочет зимой поехать в Финляндию. Зимой там холодно, а Ирина Борисовна любит тепло. Вы не советуете ей ехать и говорите: ...
- Вы опоздали на лекцию известного профессора. Ваш коллега, который опоздал вместе с вами, предлагает вам войти, но вы отвечаете: ...





3. Фирменное блюдо Владимира Николаевича — мясо по-грузински. Грузинская кухня традиционно популярна в России, как и другие национальные кухни. А как у вас?

4. Праздничный обед готовит Владимир Николаевич. Обычно в России готовят женщины. Мужчины готовят редко, как правило, какие-то специальные блюда (например, шашлык, плов) или по праздникам. А как у вас?

5. Владимир Николаевич готовит своё фирменное блюдо на медленном (слабом) огне. В России не очень любят готовить на сильном огне. А как у вас?

6. Когда Серёжа и Владимир Николаевич поздравляют Елизавету Фёдоровну, они говорят: «Счастья вам, Елизавета Фёдоровна, и долгих лет жизни!» Это самое распространённое поздравление в день рождения. А как у вас?

7. Бабушка поднимает бокал с шампанским и говорит: «Ваше здоровье!» Это самый популярный тост у русских. А как у вас?

Говорите по-русски правильно

ЗАДАНИЕ 7. Поставьте глаголы из скобок в нужную форму, чтобы восстановить фразы из фильма.

1. Вы _____ (заниматься — заняться) овощами.
2. _____ (Резать — нарезать) морковь, лук, зелень, а мясом я _____ (заниматься — заняться) сам.
3. Серёженька, _____ (брать — взять) кастрюльку, _____ (наливать — налить) туда масла.
4. Овощи мы _____ (класть — положить) в мясо... и всё это _____ (смешивать — смешать).

5. Так, теперь вино _____ (давать — дать).
6. Но вы, наконец, _____ (объяснять — объяснить), что здесь происходит?
7. — Мы вас _____ (поздравлять — поздравить).
— И очень-очень _____ (любить — полюбить)!

С русскими на хорошем русском

ЗАДАНИЕ 8. Перед вами фразы из эпизода 3. Русские используют их в самых разных жизненных ситуациях.

1. А как же!

3. Что здесь происходит?

2. Вот так.

4. Да вы (ты) что!

Что вы скажете в следующих ситуациях?

- Вы пришли к своему знакомому Мише Павлову. Дверь в его квартиру не закрыта, Миша и Саша Руденко сидят на диване, не обращая на вас внимания. Перед ними на столе бутылки пива и чипсы. Работает телевизор. Вы удивлённо спрашиваете: ...
- Ваши знакомые Миша Павлов и Саша Руденко смотрят финал чемпионата мира по футболу. Они спрашивают, будете ли вы смотреть матч вместе с ними. Конечно, вы обязательно должны посмотреть этот матч. Вы отвечаете: ...
- В перерыве футбольного матча вы показываете Мише Павлову и Саше Руденко, как нужно забивать голы. Вы берёте маленький мяч и несколько раз бьёте мячом в диван, каждый раз повторяя: ...



- Вечером по телевизору будут показывать интересный фильм. Александр Борисович убеждает вас посмотреть его. Вы согласны с тем, что фильм интересный, но заканчивается он слишком поздно. Вы говорите: ...
- Вы покупаете продукты в магазине на неделю. У вас большой список, но, кажется, вы купили всё, что планировали. Вы говорите: ...
- Вы покупаете редкие книги. В этот раз вы зашли в магазин и спрашиваете у продавца: ...
- Вы ездили в Ясную Поляну. После прогулки по музею и парку сотрудники музея спрашивают, понравилось ли вам. Вы отвечаете: ...



Искусство перевода

ЗАДАНИЕ 10. Прочитайте текст эпизода 2 из фильма «Выходные». Переведите его на родной язык.

ЗАДАНИЕ 11. Переведите текст эпизода 2 из фильма «Выходные» с родного языка на русский.



ЭПИЗОД 3

Следующее утро готовит много сюрпризов нашим героям. Но самый неприятный сюрприз ждёт Серёжу.



Кому?

ЗАДАНИЕ 1. Посмотрите эпизод 3. Ответьте на вопросы.

1. Кому Катя жалуется утром?
2. Кому Катя звонит с дачи?
3. Кому звонит Серёжа?
4. Кому очень не повезло?

Крестики-нолики

ЗАДАНИЕ 2. Посмотрите эпизод 3 и скажите, правильно (0) или неправильно (x) утверждение.

1.	Утром у Кати очень болит голова.	0	x
2.	Утром в воскресенье идёт сильный дождь.	0	x
3.	Надежда Александровна не хочет оставаться на даче в плохую погоду.	0	x
4.	Владимир Николаевич принёс молоко.	0	x
5.	Катя звонит подруге.	0	x
6.	Серёжа не ждал, что родители вернуться с дачи так быстро.	0	x